Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 26 (1979)

Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

L'OFPC communique

possible de commencer dès 1979 l'attribution échelonnée d'équipements de cuisine aux groupes du ravitaillement.

Ravitaillement en vivres

Comme je l'ai déjà mentionné, c'est de l'économie de guerre que dépendent la mise en place et l'attribution des denrées alimentaires assujetties aux restrictions de guerre. Elle veille à la juste distribution de ces denrées à la population.

Etant donné que l'organisation de protection civile d'une commune se recrute essentiellement parmi les habitants de l'endroit, le nombre des personnes vivant dans la commune ne se modifie qu'insensiblement après une mise sur pied. De même, le besoin général en vivres dans une commune reste pratiquement inchangé, en cas de mise sur pied de la protection civile. Il diminue même, par rapport au temps de paix, après l'entrée en vigueur des restrictions d'économie de guerre. Le seul changement, c'est qu'une partie de la population - les personnes servant dans la protection civile et celles qui sont à charge de l'organisation de protection civile n'est plus nourrie dans leur ménage, mais par la subsistance collective de l'organisation de protection civile.

J'ai précédemment parlé de la nourriture de survie entreposée dans les abris et les installations de protection et qui permet de vivre dans les abris quand ceux-ci ne peuvent ou ne doivent être quittés. La loi révisée sur la protection civile prescrit de se procurer une telle nourriture; la Confédération accorde une subvention fédérale aux frais d'acquisition.

Pour la subsistance normale, le service du ravitaillement de l'organisation de protection civile se procure les vivres en principe dans sa propre commune, conformément aux prescriptions. L'acquisition de vivres soumis au rationnement doit être débattue et fixée par le chef du service du ravitaillement avec les organes d'économie de guerre de la commune. Le chef du service du ravitaillement désigne, sur la base de cet entretien, les points d'approvisionnement pour les groupes du ravitaillement et les différentes denrées alimentaires. Si certains vivres ne peuvent être fournis dans la commune, l'organisation de protection civile annonce ses besoins à l'office de commandement supérieur (région, canton). La prise des mesures nécessaires est du domaine organes de l'économie de guerre.

L'acquisition et l'entreposage des réserves de vivres dans les communes en temps de paix s'effectuent à titre volontaire, dans la mesure où il ne s'agit pas d'aliments de survie spéciaux. Pour les vivres acquis à titre volontaire, il n'est pas possible de toucher une subvention provenant des crédits que la Confédération met à disposition de la protection civile.

Le délégué à la défense nationale économique examine de quelle manière accorder aux communes des vivres destinés à leur organisation de protection civile avant ou lors d'une mise sur pied de la protection civile en temps de service actif, afin d'obtenir une autonomie de ravitaillement durant une certaine durée.

Cette autonomie permettrait aux organisations de protection civile de surmonter de brèves interruptions des livraisons de denrées alimentaires, tout en assurant la subsistance des membres de la protection civile et des personnes dont elles ont la charge.

Ces préparations relevant de l'économie de guerre, les communes ne devraient pas conclure de leur propre chef de contrats allant à même fin avec des fournisseurs.

Si, dans une situation critique, la commune, ou, le cas échéant, sur sa demande, l'organisation de protection civile est chargée de préparer la subsistance de secours pour une grande partie de la population, il faut, pour la mise à disposition des vivres nécessaires, des ordres et mesures particuliers, qui seront pris ensemble par les autorités et les organes de la défense économique au niveau de la commune, ou, si nécessaire, de l'arrondissement et du canton.

Entrer en détail dans toutes les questions relatives à la formation d'un service du ravitaillement dans les organisations de protection civile des communes aurait dépassé le cadre de cet exposé. Il reste encore différents points à examiner et à résoudre. Comme je l'ai mentionné dans l'introduction, je tenais à présenter certaines considérations dont il faudrait tenir compte pour la création dudit service et susceptibles par ailleurs d'intéresser le cercle des lecteurs de ces informations

Matériel de propaganda pour la protection civile/Werbeartikel für den Zivilschutz



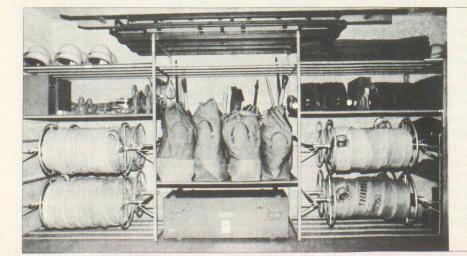
Pochettes d'allumettes / ZS-Zündhölzer

Fr. 7.20 par carton à 100 pochettes / Karton mit 100 Briefchen

Insignes (épingle ou broche, dorés) ZS-Abzeichen (Nadel oder Brosche)

Fr. 3.50 la pièce/Stück (feuervergoldet)

Schweizerischer Zivilschutzverband, Zentralsekretariat, Schwarztorstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern.



Rayonnage Protub

Un système simple efficace à des prix avantageux. Une robustesse à toute épreuve. Le montage et le démontage s'effectuent avec une rapidité étonnante. Sans outil.

Ein einfaches und wirksames System zu günstigen Preisen. Stabil, schnell montier- und demontierbar ohne jedes Werkzeug, sichern diese Vorteile dem Protub-Gestell einen immer grösseren Erfolg zu. Es kann frei im Raum ohne Wandbefestigung und Diagonalen aufgestellt werden.

Multimat SA

Le Chêne Importateur général pour la Suisse 1562 Corcelles / Payerne, téléphone 037 61 63 36

Pläne auf den lasstab 1:5

Jede Art von Vorlagen vergrössert oder verkleinert Stehlin millimetergenau auf den gewünschten Masstab: prompt, zuverlässig und erst noch preisgünstig! Moderne Kameras und jahrelange Erfahrung stecken dahinter: unser Telefon 061 42 22 96! Stehlin AG Grellingerstrasse 35 4052 Basel

☐ Senden Sie uns den Stehlin-Dienstleistungs-Katalog ☐ Der Fachmann für Reproplantechnik soll uns anrufen

Sachbearbeiter Strasse PLZ Ort

LUPOS-Sicherheitsschuhe

- EMPA-geprüft nach DIN 4843
- mit Stahlkappe und teilweise mit Stahlsohle-Einlage
- mit anvulkanisierter Perbunansohle; antistatisch, abriebfest, oel- und säurebeständig
- alle Typen in echtem Rindleder und mit saugfähiger Brandsohle
- leicht, komfortabel und formschön gesellschaftsfähig!

LUPOS = Sicherheit und Eleganz



Angst+Pfister

Telefon 1219 Genève-Le Lignon Téléphone 022 96 42



Das einzig-richtige Verpflegungsgeschirr

für Zivilschutz- und Militär-Unterkünfte, Sanitätshilfestellen, Obdachlosenhilfe, Betreuungsdienst usw.

bruchsicher beim Gebrauch raumsparende Lagerung -Qualität und Normgrössen laut Bundesamt für Zivilschutz.

- Bruchfestes Material (Melamin oder Luran)
- Sehr gut stapelbar
- Problemlose Reinigung Leicht zu transportieren
- Lieferbar mit oder ohne
- solide Bereitschaftskisten.



Dazu: Besteck aus rostfreiem Stahl

Esslöffel, Essgabeln, Tafelmesser, Kaffee/Tee-Löffel. Hervorragende Qualität - handlich - preisgünstig.

Verlangen Sie mit dem Coupon oder telefonisch detaillierte Unterlagen durch die Werkvertretung

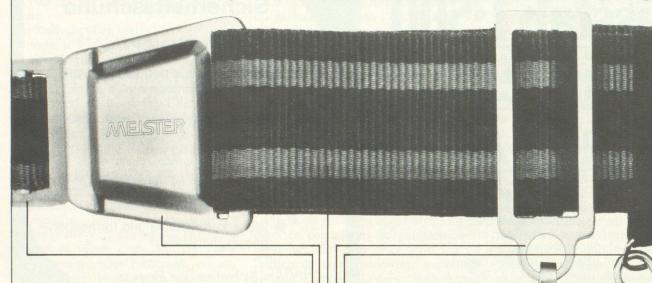
J. BAENZIGER AG 8134 Adliswil Escherweg 18 Tel. 01 / 710 09 54

An J. BAENZIGER AG, 8134 Adliswil Senden Sie mir/uns detailliertes Informationsmaterial

Name: Adresse: _

Kontaktperson: _

NEU: MEISTER: Der Feuerwehrgurt mit den entscheidenden Vorteilen



Feineinstellung-

Stufenlos von 0-6 cm, leicht verstellbar mit selbstklemmendem Verschluss.

Schnellverschluss-

Blitzschnell geöffnet oder geschlossen. Erstklassiger rostfreier Chromstahl. Zuverlässige Sicherung gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

Gurten -

Bequemer 9 cm breiter Gurt. Zweischicht-Gewebe aus hochfestem Polyesterzwirn mit schmutzabweisender PUR-Beschichtung. In Schwarz mit roten Streifen oder in Orange.

Stegschnalle für Grobeinstellung-

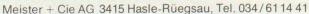
Ein einziges Modell für alle Bundweiten von 82 cm bis zu 123 cm. Ideal für die Lagerhaltung.

Schiebeschlaufe-

Für Beil oder Handschuhe. Vor oder hinter der Stegschnalle tragbar.

Geprüft von der EMPA nach DIN 14923 und vom SFV.



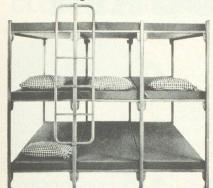






Hostra Liege-Lagergestell+Nop

die perfekte Verbindung zwischen System, Funktion, Stabi



Unser neues schockgeprüftes Liege-Lagergestell ist technisch ausgereift, Es entspricht den neuesten Normen und Vorschriften des Bundesamtes für Zivilschutz, es ist formschön und unverwüstlich.

Dank der einfachen Keilverbindung ist es schnell montiert, oder zum Lagergestell umgebaut.

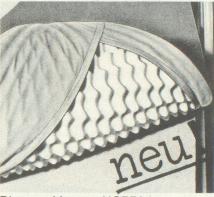
Sämtliche Metallteile sind plastifiziert. Die eingehängte Leiter ermöglicht einen sicheren Einstieg in jeden Liegeplatz.



Dank der Keilverbindung, entsteht im Nu aus dem Liege- das Lagergestell. Stabilität und Tragkraft sind optimal, es bietet enorm viel Platz, ist übersichtlich und raumsparend.

Alles in allem, ein perfektes System, funktionell und stabil.

> **TECHNO-Meubles** 2735 Malleray-Bévilard Téléphone 032 92 19 22



Die neue Matratze NOPPA hat gegenüber den herkömmlichen Unterlagen verschiedene Vorteile.

Ihre rund 700 Noppen, gewährleisten optimale Luftzirkulation. Jegliche Feuchtigkeit verdunstet, ein hygienisches Problem ist gelöst!

Dazu kommt ein höheres Raumgewicht, welches den Liegekomfort verbessert und die Matratze widerstandsfähiger macht.

Wir dürfen mit gutem Gewissen sagen «Bessere Qualität zum gleichen Preis».

Hochstrasser AG 8630 Rüti/ZH 055 3117 72

Luft, Wasser

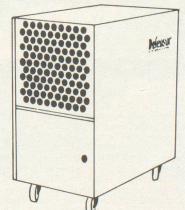
Zuviel Feuchtigkeit schadet

Mit dem Luftentfeuchter von Defensor können Sie sich wirksam vor Materialschäden durch Rost, Schimmel, Kondensation und Fäulnis schützen.

Der Luftentfeuchter von Defensor ist wartungsfrei und vollautomatisch. Er braucht

keine Montage und kann stationär oder als fahrbare Einheit eingesetzt werden.

Bis zu 30 Liter Wasser pro Tag entzieht der Defensor Luftentfeuchter der Luft (je nach Modell und Raumluft-Verhältnissen).



Jetensor Luftbefeuchtung, Luftentfeuchtung Wasseraufbereitung

CH-8045 Zürich, Binzstrasse 18 Telefon 01-35 91 33

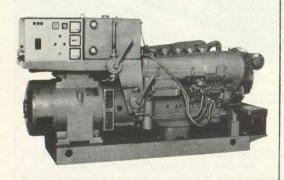
Senden Sie uns Unterlagen

Name+Adresse:

Stromerzeuger und Notstromanlagen von 1,5-6000 kVA



mit Dieselmotoren, luft- und wassergekühlt, 6 – 6000 kVA





mit Benzinmotoren, luftgekühlt, 1.5 – 7.5 kVA





- ein erfahrener Partner mit einem grossen Programm
- mit einem erstklassigen Service
- Schlüsselfertiger Anlagenbau im In- und Ausland
- Zivilschutzanlagen



Hans F. Würgler

Ingenieurbüro Industriestrasse 19 8910 Affoltern a/A Tel. 01 99 44 15



ERISTA-BX

Unsere Neuheit – der gasdichte Arbeits-Schutzhandschuh. Beständig gegen Ester, Ketone und Skydrol, gegen Laugen und Salzlösungen jeder Konzentration. (Intensiver Kontakt zu Öl und Benzin sollte jedoch vermieden werden).

Weitgehend temperaturbeständig, einsetzbar zwischen –40° C und + 120° C. Entgiftbar, daher nach dem Einsatz wieder zu neutralisieren. Der Handschuh hat eine vollanatomische Form und kann auch als Überzieh-Handschuh über einen anderen Handschutz getragen werden. Außerdem zeichnet er sich durch hohe Reißfestigkeit aus.

Ostendstraße 5 · Postfach 1169 · 6102 Pfungstadt Telefon 06157/2057 · Telex 04191742

Unser Repräsentant in der Schweiz:

Gummi-Maag Sonnentalstrasse 8 CH-8600 Dübendorf Telefon 01 821 31 31, Telex 53 183



Wir fabrizieren Zivilschutzliegen, Spezialbettinhalte und ganze Betten für den privaten Bedarf.

happy-Gesundheitsbetten sind beziehbar in guten Fachgeschäften.

happy-Bettwarenfabriken A. Fröhlich + Co. 9202 Gossau SG

Sicher ist sicher . . . mit CLOSENET

Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär oder mobil für vorfabrizierte Häuser Zivilschutzräume Campingplätze Baubaracken Chalets Wohnwagen (mobile home)

CLOSENET «BABY»



ohne Wasser... ohne Geruch

In Frankreich und im Ausland patentiertes Bedienungssystem

tragbar für Luftschutzräume Schiffe Wohnwagen Altenzimmer, Kranken- und Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

Closepaillettes, Giftklasse 2 EGA Nr. 18 360 Eimer zu 5 kg

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorierungsmittel, das eine vollständige Auflösung garantiert. Auch für geschlossene Klärgruben.

Flix, Giftklasse 5 EGA Nr. 20 935 Flasche von 11

Starkes, gefahrloses, bakterizides Desinfektionsmittel, bewirkt augenblickliche Geruchbindung.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA Sabag & Baumaterial AG Marex SA

Troesch & Co. AG Belco Sanitäre Apparate AG Eléments pour Abris G. Bühler Dubois, Jeanrenaud SA Tavelli & Bruno SA Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, avenue François-Besson, 1217 Meyrin, Telefon 022 82 33 18 und 022 82 88 85 Marke und Modell gesetzlich geschützt

Besser überleben mit

Wenn es darum geht, in Zivilschutzbauten und Atomkraftwerken Motoren, Aggregate und elektronische Anlagen schocksicher und schwingungsisolierend zu montieren, dann gibt es nichts Besseres als VIBRACHOC Schwingungsdämpfer. Sie bieten: Bessere Dämpfungs-Eigenschaften, Korrosionsund Temperaturbeständigkeit, hohe Überlastbarkeit, einfachste Montage

Für den Schutz von Zivilschutz-Einrichtungen jeder Art sind VIBRACHOC-Schwingungsdämpfer deshalb genau das Richtige.

und lange Lebensdauer.

Fragen Sie unsere Spezialisten. Sie haben, was Sie brauchen. Das Know-how und das richtige Element.

Nichts schockt VIBRACHOC.

ROSTA WERK AG CH-5502 Hunzenschwil, Tel. 064/472421

Telex 68330



Der für die Pumpe.



Der für die Notstromgruppe. Schneefräse.



Derfürdie



Der fürden Bagger.



Der für.

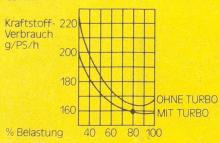


Nur für die Kaffeemühle gibt's noch

Allerdings: Zum Kaffeemahlen ist weniger auch gut genug. Aber überall, wo's auf Qualität, Lebensdauer, Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit ankommt, stehen Volvo Penta Motoren im Einsatz. Man hört zwar nicht viel von ihnen. Sie geben eben nirgends Anlass zu viel Gerede. Dabei werden schon seit 70 Jahren Volvo Penta Motoren gebaut. Das Motorenprogramm enthält für verschiedenste Anwendungsbereiche den auf die jeweiligen Bedürfnisse abgestimmten Typ. Zum Beispiel für Baumaschinen, Fahrzeuge oder irgendwelche Industrieanlagen Sechszylinder-Dieselmotoren von 126 bis 350 DIN-PS (93-258 kW). Und zum Antrieb von Generatoren oder Pumpen Einbau in Strassenfahrzeuge und Ein- bis Sechszylinder-Dieselmotoren von 5 bis 350 DIN-PS (4-258 kW)

Die Kombination mit Turboaufladung ergibt einerseits höhere Leistung, andererseits geringen Kraftstoffver-

brauch, reinere Abgase und wenig



Bei einem so umfassenden Motorenprogramm ist es selbstverständlich, dass Volvo Penta auch Cetriebe, Achsen, Fahrzeugaufhängungen und Benzinmotoren zum Maschinen herstellt.

Zuverlässige Serviceleistungen durch Volvo und jederzeit verfügbare Original-Ersatzteile garantieren eine hohe Betriebssicherheit

Senden Sie mir Unterlagen über die Volvo Penta Dieselmotoren.

Einsatzgebiet:

Sachbearbeiter:

Telefon

Einsenden an untenstehende Adresse:

Automobiles Volvo SA Industrie-Produkte Industriering

Telefon: 032/84 7111

Motoren für (fast) jeden Bereich.